TEISINGUMO TEISMO (septintoji kolegija) SPRENDIMAS

2007 m. balandžio 19 d. *

Byloje C-229/06

dėl *Finanzgericht Hamburg* (Vokietija) 2006 m. balandžio 26 d. Sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2006 m. gegužės 22 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH

prieš

Hauptzollamt Kiel,

TEISINGUMO TEISMAS (septintoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas J. Klučka, teisėjai A. Ó Caoimh ir P. Lindh (pranešėjas),

* Proceso kalba: vokiečių.

generalinis advokatas J. Mazák,
kancleris R. Grass,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— *Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH*, atstovaujamos *Rechtsanwalt* P. Klose,

— Nyderlandų vyriausybės, atstovaujamos H. G. Sevenster ir P. van Ginneken,

— Europos Bendrijų Komisijos, atstovaujamos J. Hottiaux, padedamos *Rechtsanwalt* B. Wägenbaur,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą susijęs su 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1), iš dalies pakeisto 2003 m. rugsėjo 11 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1789/2003 (OL L 281, p. 1, toliau – KN), I priede pateikiamos Kombinuotosios nomenklatūros 1209 91 90 ir 1212 99 80 subpozicijų aiškinimu.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant bylą tarp *Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft mbH* (toliau – *Sunshine*) ir *Hauptzollamt Kiel* dėl praradusių daigumą ir kepinių pramonei skirtų išlukštentų moliūgo sėklų klasifikavimo pagal KN.

Teisinis pagrindas

3 Reglamentu Nr. 2658/87 įtvirtinta KN yra pagrįsta suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema (toliau – SS), kurią parengė Muitinių bendradarbiavimo taryba, tapusi Pasauline muitinių organizacija, ir įkurta tarptautine konvencija, sudaryta 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje ir Bendrijos vardu patvirtinta 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimu 87/369/EEB (OL L 198, p. 1). Ji perėmė SS šešių skaitmenų

pozicijas bei subpozicijas, o poskyrius sudarantys septintasis ir aštuntasis skaitmenys būdingi tik jai.

4 Antroje KN dalyje yra II skyrius „Augaliniai produktai“, kuris apima kelis skirsnius, tarp kurių ir 12 skirsnį „Aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai; įvairios sėklos ir vaisiai; augalai, naudojami pramonėje ir medicinoje; šiaudai ir pašarai“.

5 1209 pozicija „Sėklos, vaisiai ir sporos, tinkamos sėti“ apima 1209 91 subpoziciją „Daržovių sėklos“, kuri pati apima 1209 91 90 subpoziciją „Kitos“.

6 1212 pozicija „<...> vaisių kauliukai ir branduoliai, taip pat kiti augaliniai produktai <...>, dažniausiai vartojami žmonių maistui, nenurodyti kitoje vietoje“ apima 1212 99 subpoziciją „Kiti“, kuri pati apima 1212 99 80 subpoziciją „Kiti“.

7 Bendrosiose KN aiškinimo taisyklėse, kurios pateikiamos KN pirmos dalies I skyriaus A poskyryje, išdėstyta:

„Klasifikuojant prekes pagal Kombinuotąją nomenklatūrą, turi būti vadovaujamasi šiais principais:

1. Skyrių, skirsnių ir poskirsnių pavadinimai pateikiami tik nurodymui palengvinti; juridiniais tikslais prekių klasifikavimas turi būti nustatomas pagal pozicijų pavadinimus bei skyrių ir skirsnių pastabas ir, jeigu šiuose pozicijų pavadinimuose ir pastabose nenurodyta kitaip, vadovaujantis toliau išdėstytomis nuostatomis:

<...>“

8 KN aiškinimo taisyklių, kurias Europos Bendrijų Komisija paskelbė pagal Reglamento Nr. 2658/87 9 straipsnio 1 dalį, redakcijoje (OL C 256, 2002, p. 1), galiojusioje faktinių aplinkybių metu, buvo numatyta:

„<...> 1209 Sėklos, vaisiai ir sporos, tinkamos sėti

<...>

1209 91 90 Kitos

Šiai subpozicijai priklauso, pavyzdžiui, daržo moliūgų sėklos, skirtos sėti, tiesiogiai maistui (pavyzdžiui, salotoms), maisto pramonei (pavyzdžiui, kepiniams) arba medicinos tikslams.

<...>

1212	<...> vaisių kauliukai ir branduoliai, taip pat kiti augaliniai produktai <...>, dažniausiai vartojami žmonių maistui, nenurodyti kitoje vietoje

<...>

1212 99 80	Kiti

Be nurodytų produktų <...>, šiai subpozicijai priklauso:

<...>

Šiai subpozicijai nepriklauso moliūgo sėklos (1207 arba 1209 pozicijos) <...>."

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

9 *Sunshine* prekiauja maisto produktais. Be kita ko, ji iš Kinijos importuoja praradusias daigumą ir kepinių pramonei skirtas išlukštentas moliūgo sėklas, dedamas į duoną.

10 2004 m. kovo 4 d. ji Melno muitinei (Vokietija) pateikė muitinės deklaraciją ir prašė išleisti į laisvą apyvartą išlukštentų moliūgo sėklų partiją, nurodydama KN 1209 91 90 subpoziciją, kuriai numatytas 3% sutartinio muito tarifas. Minėta muitinė priėmė deklaraciją ir 2004 m. kovo 10 d. Sprendimu nustatė 825,95 eurų dydžio muitą, kurį galiausiai sumažino iki 782,09 eurų.

11 Sužinojusi, kad 2004 m. gegužės 23 d. Sprendimu *Gerechtshof te Amsterdam* (Nyderlandai) nusprendė, jog žmonių maistui skirtos išlukštentos moliūgo sėklos turi būti klasifikuojamos KN 1212 99 80 subpozicijoje ir todėl joms netaikomas muitas, *Sunshine* pateikė prašymą gražinti muitą, kurį ji sumokėjo po Melno muitinės sprendimo.

12 2005 m. vasario 16 d. Sprendimu *Hauptzollamt Kiel* atmetė prašymą grąžinti muitą, patvirtindama, kad prekės turi būti klasifikuojamos 1209 91 90 subpozicijoje.

Atmetus *Sunshine* dėl šio sprendimo pateiktą skundą, pastaroji pateikė ieškinį *Finanzgericht Hamburg*.

13 Šiame teisme *Sunshine* prašė gražinti muitą tvirtindama, kad prekės turi būti klasifikuojamos KN 1212 99 80 subpozicijoje, tam remdamasi 2004 m. gegužės 23 d. *Gerechtshof te Amsterdam* sprendimu ir Nyderlandų muitinės 2005 m. vasario 24 d. pateikta privalomąja tarifine informacija, pagal kurią išlukštentos moliūgo sėklos turi būti klasifikuojamos šioje subpozicijoje.

14 *Finanzgericht Hamburg* savo prašyme priimti prejudicinį sprendimą pažymėjo, kad 2005 m. liepos 21 d. Sprendime jis, remdamasis KN aiškinimo taisyklėmis, nusprendė, jog išlukštentos moliūgo sėklos, skirtos ne sėti, o naudoti kepiniuose, turi būti klasifikuojamos KN 1209 91 90 subpozicijoje. Vis dėlto prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas mano, kad Nyderlandų teismo ir muitinės pateikta pozicija yra gintina tiek, kiek pagal KN 1209 pozicijos formuluotę galima manyti, jog ji apima sėklas, vaisius ar sporas, skirtas sėti, ir kad ši formuluotė neprieštarauja subpozicijos formuluotei. Taigi prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas klausia, ar KN aiškinimo taisyklės, susijusios su 1209 pozicija, neprieštarauja minėtos pozicijos formuluotei ir ar šių aiškinimo taisyklių nereikėtų nepaisyti. Šiuo klausimu jis primena, kad pagal Teisingumo Teismo praktiką, nors Komisijos parengtos KN aiškinimo taisyklės labai prisideda prie įvairių tarifinių pozicijų taikymo srities išaiškinimo, jos neturi privalomosios teisinės galios (1997 m. gruodžio 9 d. Sprendimo *Knubben Speditions*, C-143/96, Rink. p. I-7039, 14 punktas).

15 Esant šioms aplinkybėms, *Finanzgericht Hamburg* nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir Teisingumo Teismui pateikti šį prejudicinį klausimą:

„Ar praradusios daigumą ir kepinių pramonei skirtos išlukštentos moliūgų, auginamų kaip daržovės, sėklos turi būti klasifikuojamos KN 1209 9190, ar 1212 9980 subpozicijoje?“

Dėl prejudicinio klausimo

Teisingumo Teismui pateiktos pastabos

16 *Sunshine* teigia, kad pagal Teisingumo Teismo praktiką prekių klasifikavimą lemiantis kriterijus turi būti nustatomas atsižvelgiant į jų požymius ir objektyvias savybes, apibrėžtus KN pozicijos formuluotėje. Ji nurodo 2000 m. kovo 28 d. Sprendimo *Holz Geenen* (C-309/98, Rink. p. I-1975) 14 punktą, kuriame Teisingumo Teismas patvirtino, kad KN aiškinimo taisyklės prisideda prie KN išaiškinimo, tačiau teisinės galios jos neturi.

17 *Sunshine* taip pat primena, kad Teisingumo Teismas nusprendė, jog prekės paskirtis gali būti objektyvus klasifikavimo kriterijus, jei ji būdinga šiai prekei (1995 m.

birželio 1 d. Sprendimo *Thyssen Haniel Logistic*, C-459/93, Rink. p. I-1381, 13 punktas), o šį būdingumą galima įvertinti remiantis objektyviais prekės požymiais ir savybėmis (minėto sprendimo *Holz Geenen* 15 punktas).

18 1209 pozicija apima sėmenis, o subpozicijos apima tik prekes, skirtas naudoti kaip sėmenis. Tačiau pagrindinėje byloje aptariamos sėklos yra praradusios savo daigumą. Tik KN aiškinimo taisyklės numato, kad maistui ar medicinos tikslams skirtos moliūgo sėklos klasifikuojamos 1209 91 90 subpozicijoje. Taigi egzistuoja prieštaravimas tarp KN formuluotės ir jos aiškinimo taisyklių.

19 Be to, išnagrinėjus KN aiškinimo taisykles, pasidarė aišku, jog įvairių moliūgo sėklų klasifikavimo skirtingose subpozicijose kriterijus yra jų paskirtis, jei ji joms būdinga.

20 Taigi įmanomas tik klasifikavimas 1212 99 80 subpozicijoje. Iš tiesų pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės buvo „kiti augaliniai produktai <...>, nenurodyti kitoje vietoje“ 1212 pozicijos prasme, nepaisant KN aiškinimo taisyklėse nurodytų sąvokų.

21 Nyderlandų vyriausybė taip pat tvirtina, kad pagrindinėje byloje nagrinėjamos prekės turi būti klasifikuojamos KN 1212 99 80 subpozicijoje. Iš tiesų šios sėklos prarado

savo daigumą ir gali būti naudojamos tik maistui. Taigi jos yra vaisių kauliukai, naudojami žmonių maistui 1212 pozicijos prasme.

22 Šios vyriausybės teigimu, iš KN aiškinimo taisyklių išplaukia, kad 1209 91 90 subpozicijoje klasifikuojamos sėklos, net jei gali būti naudojamos maistui, taip pat turi būti daigios. Šios savybės pagrindinėje byloje nagrinėjama prekė neturėjo. Dėl tos pačios priežasties moliūgo sėklos, kurias galima sėti, pagal KN aiškinimo taisykles nepriskiriamos 1212 99 80 subpozicijai.

23 Komisija, kaip ir *Sunshine* bei Nyderlandų vyriausybė, tvirtina, kad pagrindinėje byloje nagrinėjama prekė turi būti klasifikuojama KN 1212 99 80 subpozicijoje. Kadangi dviejų susijusių subpozicijų formuluotės yra lakoniškos, reikia remtis pačiomis pozicijomis.

24 1209 pozicija apima tik sėklas, t. y. augalo dalis, iš kurių gali susiformuoti naujas augalas. Be to, ši sėkla turi sudygti. Tačiau šiuo atveju pagrindinėje byloje nagrinėjamos moliūgų sėklos yra praradusios savo daigumą. 1212 pozicija yra papildoma. Pagrindinėje byloje nagrinėjamos moliūgo sėklos negali būti klasifikuojamos kitose pozicijose, todėl priskiriamos pastarajai.

25 Komisija tvirtina, kad KN aiškinimo taisyklės, susijusios su 1209 pozicija, buvo parengtos pagal KN versiją anglų kalba, kuri leidžia manyti, jog sėklos nebūtinai gali

būti skirtos sėti, o tik turi būti tokios pačios sandaros, kaip ir sėjai skirtos sėklos. Tačiau kitose kalbinėse versijose pabrėžiama, jog sėklos turi būti daigios. Dėl šių svarbių kalbinių versijų skirtumų Komisija siūlo neatsižvelgti į KN aiškinimo taisykles.

Teisingumo Teismo atsakymas

26 Pirmiausia reikia priminti, kad pagal nusistovėjusią teismo praktiką, siekiant teisinio saugumo ir kontrolės supaprastinimo, prekių tarifinę klasifikaciją lemiantis kriterijus paprastai turi būti nustatomas atsižvelgiant į jų požymius ir objektyvias savybes, apibrėžtas KN pozicijos ir skyriaus ar skirsnio pastabų formuluotėse (be kita ko, žr. 2000 m. rugsėjo 26 d. Sprendimo *Eru Portuguesa*, C-42/99, Rink. p. I-7691, 13 punktą; 2005 m. rugsėjo 15 d. Sprendimo *Intermodal Transports*, C-495/03, Rink. p. I-8151, 47 punktą; 2005 m. gruodžio 8 d. Sprendimo *Possehl Erzkontor*, C-445/04, Rink. p. I-10721, 19 punktą ir 2006 m. vasario 16 d. Sprendimo *Proxxon*, C-500/04, Rink. p. I-1545, 21 punktą).

27 Be to, Teisingumo Teismas jau nusprendė, kad KN ir SS aiškinimo taisyklės savo ruožtu labai prisideda prie įvairių tarifinių pozicijų taikymo srities aiškinimo, tačiau privalomos teisinės galios jos neturi. Todėl šių aiškinimo taisyklių turinys turi atitikti KN nuostatas ir negali keisti jų taikymo srities (minėtų sprendimų *Intermodal Transports* 48 punktas; *Possehl Erzkontor* 20 punktas ir *Proxxon* 22 punktas).

28 Galiausiai reikia priminti, kad pagal nusistovėjusią Teisingumo Teismo praktiką tarifinės klasifikacijos srityje prekės paskirtis gali būti laikoma objektyviu kriterijumi,

jei ji yra būdinga šiai prekei, o šį būdingumą galima įvertinti remiantis objektyviais prekės požymiais ir savybėmis (be kita ko, žr. 2001 m. balandžio 5 d. Sprendimo *Deutsche Nichimen*, C-201/99, Rink. p. I-2701, 20 punktą; 2004 m. kovo 4 d. Sprendimo *Krings*, C-130/02, Rink. p. I-2121, 30 punktą; 2005 m. kovo 17 d. Sprendimo *Ikegami*, C-467/03, Rink. p. I-2389, 23 punktą ir minėto sprendimo *Proxxon* 31 punktą).

29 Šiuo atveju reikia pažymėti, kad 1209 91 90 ir 1212 99 80 subpozicijų formuluotės apima tik sąvoką „kiti", todėl reikia remtis pačiomis 1209 ir 1212 pozicijomis.

30 Kaip pastebėjo Komisija, iš 1209 pozicijos „Sėklos, vaisiai ir sporos, tinkamos sėti" yra aišku, kad ši pozicija susijusi tik su daigiomis augalų dalimis, iš kurių gali išaugti naujas augalas. Tačiau 1212 pozicija, kuri, be kita ko, apima „vaisių kauliukus ir branduolius, taip pat kitus augalinius produktus <...>, dažniausiai vartojamus žmonių maistui, nenurodytus kitoje vietoje", yra papildoma kategorija, kuri apima augalines sėklas, skirtas ne sėti, bet žmonėms vartoti.

31 Todėl KN aiškinimo taisyklės, kurios moliūgo sėklų neįtraukia į 1212 99 80 subpoziciją, o jas priskiria 1209 pozicijai, gali būti suprantamos tik kaip neįtraukiančios į šią subpoziciją sėti skirtų moliūgo sėklų, o ne sėklų, kurios, kaip ir nagrinėjamos pagrindinėje byloje, buvo išlukštentos ir prarado daigumą. Be to, nereikia atsižvelgti į

minėtas aiškinimo taisykles, kurios į 1209 91 90 subpoziciją įtraukia žmonių maistui ar maisto pramonei skirtas moliūgo sėklas.

32 Atsižvelgiant į tai, kas buvo pasakyta, į pateiktą klausimą reikia atsakyti, kad KN 1212 99 80 subpozicija turi būti aiškinama taip, jog praradusios daigumą ir kepinių pramonei skirtos išlukštentos moliūgo sėklos priskiriamos šiai subpozicijai.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

33 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (septintoji kolegija) nusprendžia:

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, iš dalies pakeisto 2003 m. rugsėjo 11 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1789/2003, I priede pateikiamos Kombinuotosios nomenklatūros 1212 99 80 subpozicija turi būti aiškinama taip, kad praradusios daigumą ir kepinių pramonei skirtos išlukštentos moliūgo sėklos priskiriamos šiai subpozicijai.

Parašai.